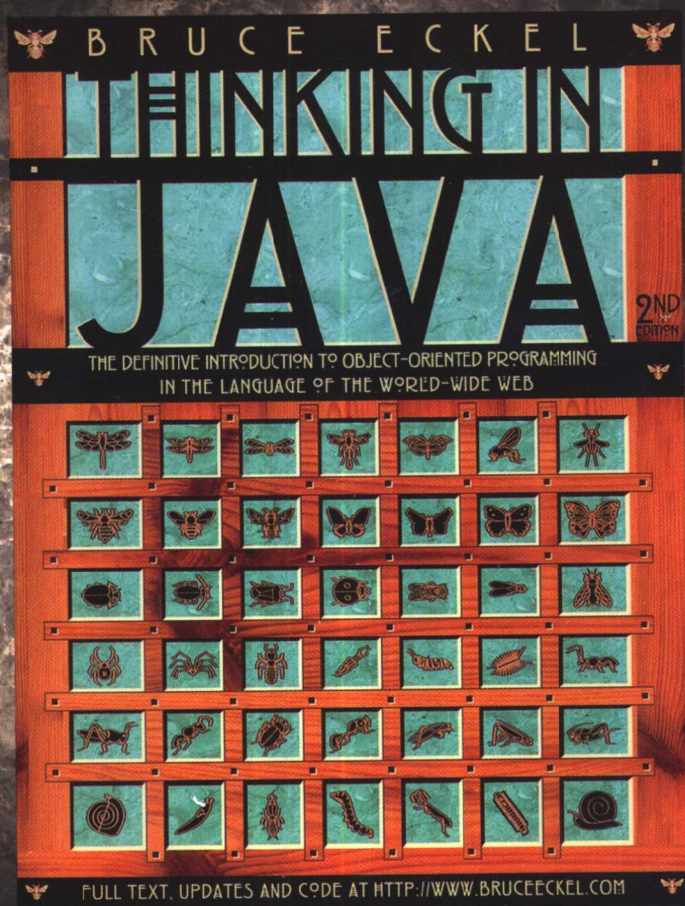


计 算 机 科 学 从 书

第2版

Java编程思想

(美) Bruce Eckel 著 侯捷 译



Thinking in Java

Second Edition



机械工业出版社
China Machine Press

PH
PTR



JavaWorld 2000 读者选择最佳书籍奖

Java Developer's Journal 1999 编辑选择最佳书籍奖

Software Development Magazine 1999 最佳产品奖

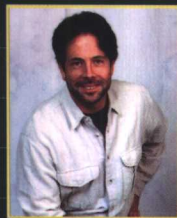
从Java的基础语法到最高阶特性（分布式运算、高阶面向对象能力、多线程……），《Java编程思想》的设计就是要教导你这些东西。即使是最晦涩的观念，在Bruce Eckel的文字亲和力和小而直接的编程示例面前也会融解于无形。

- 只谈 Java2
- 书附光盘内含完整的 Thinking in C: Foundations for Java 多媒体研讨教材
- 本书的全面性，适用于初学者；本书的深入性，适用于专家
- 书附光盘内含本书第1版（讨论Java1），亦可于 www.BruceEckel.com 下载
- 本书纯粹教导 Java 语言，不含与平台相依的各项技术
- 基础内容完善周密，高阶主题带有良好示例
- 300多个可运行的Java 程序，15,000多行代码
- 源代码附于光盘内，亦可于支持网站下载
- 解释面向对象 (Object-Oriented) 之于 Java 的原则
- 经常性地更新，可于支持网站获得
- 书附光盘带有超过15个小时的 Bruce Eckel 演讲课程
- 不定期研讨会，消息请见 www.BruceEckel.com

读者如是说：“最好的 Java 书籍……绝对令人震惊”；“Java 书籍的最明智选择”；“我见过的最棒的编程书籍——不论就任何语言”。

作者简介

Bruce Eckel 《Thinking in C++》(C++ 编程思想) 作者，该书曾获1995年 Software Development Jolt Award 最佳书籍大奖。Eckel有20年专业编程经验，并自1986年起教育人们如何撰写面向对象程序，足迹遍及全球，成为一位知名的C++教师和顾问，如今兼涉Java。他是C++标准委员会拥有表决权的成员之一，曾经写过另五本面向对象编程书籍，发表过150 篇以上的文章，是多本计算机杂志的专栏作家。Eckel 开创 Software Development Conference 的 C++、Java、Python 等多项研讨活动。拥有应用物理学学士和计算机工程学硕士学位。



译者简介

侯捷 《深入浅出MFC》作者，该书曾获2001中国优秀科技畅销书奖及多家网站读者选择最受欢迎书奖。侯捷有14年专业编程经验，曾任台湾工研院机械所和电通所特约研究员。1991年进入教育领域，范围涵盖Windows系统与编程、C++/Java面向对象技术、泛型技术，讲课足迹遍及全台湾。他曾就专长领域撰写数十本书籍，翻译数十本书籍，发表数百篇文章，是多本计算机杂志的专栏作家。拥有土木工程学士和动机工程硕士学位。



ISBN 7-111-10441-2



9 787111 104414



华章图书

网上购书：www.china-pub.com

北京市西城区百万庄南街1号 100037
购书热线：(010)68995259, 8006100280 (北京地区)
总编信箱：chiefeditor@hzbook.com

ISBN 7-111-10441-2/TP · 2474
定价：99.00 元（附光盘）



附赠CD-ROM



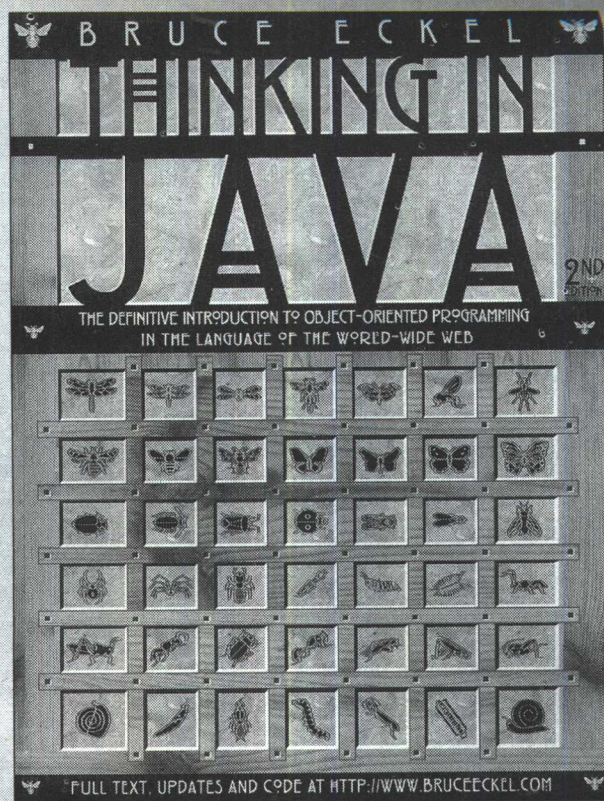
封面设计 陈子平

计 算 机 科 学 丛 书

第2版

Java 编程思想

(美) Bruce Eckel 著 侯捷 译



Thinking in Java

Second Edition



机械工业出版社
China Machine Press

本书的内容组织、讲授方法、选用示例和附带练习都别具特色。作者Bruce Eckel根据多年教学实践中发现的问题，通过简练的示例和叙述，阐明了在学习Java中特别容易混淆的诸多概念。与前一版相比，本书不但新增了Java 2的语言特性，还根据语言的演变作出了彻底的更新，其中最主要的改变是第9章的群集。

本书被多家权威机构评为最佳Java书籍，适合作为各个层次的Java程序员阅读，也可以作为高等院校面向对象程序设计语言及Java语言的教材。

Bruce Eckel: Thinking in Java, Second Edition. ISBN 0-13-027363-5.

Authorized translation from the English language edition published by Prentice Hall.

Copyright © 2000 by Bruce Eckel, President, MindView, Inc..

All rights reserved.

Chinese simplified language edition published by China Machine Press.

Copyright © 2002 by China Machine Press.

本书中文简体字版由美国Prentice Hall公司授权机械工业出版社独家出版。未经出版者书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有，侵权必究。

本书版权登记号：图字：01-2001-0691

图书在版编目（CIP）数据

Java编程思想（第2版）/（美）埃克尔（Eckel, B.）著；侯捷译。—北京：机械工业出版社，2002.9

（计算机科学丛书）

书名原文：Thinking in Java, Second Edition

ISBN-7-111-10441-2

I. J… II. ①埃… ②侯… III. Java语言—程序设计 IV. TP312

中国版本图书馆CIP数据核字（2002）第059436号

机械工业出版社（北京市西城区百万庄大街22号 邮政编码 100037）

责任编辑：何健辉 杨海玲

北京牛山世兴印刷厂印刷·新华书店北京发行所发行

2002年9月第1版第1次印刷

787mm×1092mm 1/16·52.75印张

印数：0 001-10 000册

定价：99.00元（附光盘）

凡购本书，如有倒页、脱页、缺页，由本社发行部调换

出版者的话

文艺复兴以降，源远流长的科学精神和逐步形成的学术规范，使西方国家在自然科学的各个领域取得了垄断性的优势；也正是这样的传统，使美国在信息技术发展的六十多年间名家辈出、独领风骚。在商业化的进程中，美国的产业界与教育界越来越紧密地结合，计算机学科中的许多泰山北斗同时身处科研和教学的最前线，由此而产生的经典科学著作，不仅肇划了研究的范畴，还揭橥了学术的源变，既遵循学术规范，又自有学者个性，其价值并不会因年月的流逝而减退。

近年，在全球信息化大潮的推动下，我国的计算机产业发展迅猛，对专业人才的需求日益迫切。这对计算机教育界和出版界都既是机遇，也是挑战；而专业教材的建设在教育战略上显得举足轻重。在我国信息技术发展时间较短、从业人员较少的现状下，美国等发达国家在其计算机科学发展的几十年间积淀的经典教材仍有许多值得借鉴之处。因此，引进一批国外优秀计算机教材将对我国计算机教育事业的发展起积极的推动作用，也是与世界接轨、建设真正的世界一流大学的必由之路。

机械工业出版社华章图文信息有限公司较早意识到“出版要为教育服务”。自1998年始，华章公司就将工作重点放在了遴选、移译国外优秀教材上。经过几年的不懈努力，我们与Prentice Hall, Addison-Wesley, McGraw-Hill, Morgan Kaufmann等世界著名出版公司建立了良好的合作关系，从它们现有的数百种教材中甄选出Tanenbaum, Stroustrup, Kernighan, Jim Gray等大师名家的一批经典作品，以“计算机科学丛书”为总称出版，供读者学习、研究及度藏。大理石纹理的封面，也正体现了这套丛书的品位和格调。

“计算机科学丛书”的出版工作得到了国内外学者的鼎力襄助，国内的专家不仅提供了中肯的选题指导，还不辞劳苦地担任了翻译和审校的工作；而原书的作者也相当关注其作品在中国的传播，有的还专诚为其书的中译本作序。迄今，“计算机科学丛书”已经出版了近百个品种，这些书籍在读者中树立了良好的口碑，并被许多高校采用为正式教材和参考书籍，为进一步推广与发展打下了坚实的基础。

随着学科建设的初步完善和教材改革的逐渐深化，教育界对国外计算机教材的需求和应用都步入一个新的阶段。为此，华章公司将加大引进教材的力度，在“华章教育”的总规划之下出版三个系列的计算机教材：针对本科生的核心课程，剔抉外版菁华而成“国外经典教材”系列；对影印版的教材，则单独开辟出“经典原版书库”；定位在高级教程和专业参考的“计算机科学丛书”还将保持原来的风格，继续出版新的品种。为了保证这三套丛书的权威性，同时也为了更好地为学校和老师服务，华章公司聘请了中国科学院、北京大学、清华大学、国防科技大学、复旦大学、上海交通大学、南京大学、浙江大学、中国

科技大学、哈尔滨工业大学、西安交通大学、中国人民大学、北京航空航天大学、北京邮电大学、中山大学、解放军理工大学、郑州大学、湖北工学院、中国国家信息安全测评认证中心等国内重点大学和科研机构在计算机的各个领域的著名学者组成“专家指导委员会”，为我们提供选题意见和出版监督。

权威的作者、经典的教材、一流的译者、严格的审校、精细的编辑，这些因素使我们的图书有了质量的保证，但我们的目标是尽善尽美，而反馈的意见正是我们达到这一终极目标的重要帮助。教材的出版只是我们的后续服务的起点。华章公司欢迎老师和读者对我们的工作提出建议或给予指正，我们的联系方式如下：

电子邮件：hzedu@hzbook.com

联系电话：(010) 68995265

联系地址：北京市西城区百万庄南街1号

邮政编码：100037

专家指导委员会

(按姓氏笔画顺序)

尤晋元

石教英

张立昂

邵维忠

周克定

郑国梁

高传善

裘宗燕

王 珊

吕 建

李伟琴

陆丽娜

周傲英

施伯乐

梅 宏

戴 葵

冯博琴

孙玉芳

李师贤

陆鑫达

孟小峰

钟玉琢

程 旭

史忠植

吴世忠

李建中

陈向群

岳丽华

唐世渭

程时端

史美林

吴时霖

杨冬青

周伯生

范 明

袁崇义

谢希仁

读者回应

此书远胜我见过的所有Java书。非常完整地奉行重要性顺序……搭配恰到好处的示例，以及睿智而不呆板的解说……和其他许多Java书籍对照起来，我认为它超乎寻常地成熟，前后文相互呼应，技术上诚实，文笔流畅、用语精确。以我个人观点，我认为它是Java书籍中的完美典范。

Anatoly Vorobey, Technion University, Haifa, Israel

本书是我所见过的（包括任何语言的）程序设计入门书籍中，最好的一本。

Joakim Ziegler, FIX sysop

谨对这样一本精彩至极的Java书籍，献上我最真诚的感谢。

Dr. Gavin Pillay, Registrar, King Edward VIII Hospital, South Africa

再次感谢您这本令人赞叹不已的书籍。我曾经一度陷入困境（因为我并不是一个熟悉C语言的程序员），但是这本书给了我很大帮助，让我能够尽可能调快自己的阅读速度。对我而言，一开始就能够理解底层的原理和观念，真是太酷了。我再也不必经由错误尝试来建立心中的观念模型。我真的满心期盼能够在不久的将来，参加您的培训课程。

Randall R. Hawley, Automation Technician, Eli Lilly & Co.

我所见过的电脑书籍中，最棒的一本。

Tom Holland

我所读过的众多程序设计绝妙好书中的一本……以Java为主题的书籍中，最好的一本。

Ravindra Pai, Oracle Corporation, SUNOS product line

Java书籍中，我生平所见最佳的一本。您成就的作品真是太伟大了。您的深度令人赞叹。此书一旦付梓，一定会出现在我的订购单中。96年10月起我就开始学习Java，这段期间我读过几本书，您的这本肯定是“必读”的一本。过去几个月来，我们集中心力于一个完全以Java开发的产品，您这本书厚实了我过去以来未能扎稳根基的种种主题，扩展了我的知识基础。在面试合作承包商时，我甚至引用了您的内容，做为参考的依据。向他们询问我自这本书中读来的观念，便可以拈出他们对Java的了解程度（例如，array和Vector之间有何差异）。这本书真是无与伦比！

Steve Wilkinson, Senior Staff Specialist, MCI Telecommunications

好书好书！生平所见的Java最佳书籍。

Jeff Sinclair, Software Engineer, Kestral Computing

向您的《*Thinking in Java*》致上谢意。因为有您的付出，将单纯的语言描述转化为富有思想、具洞察力、分析透彻的入门指引，而不必向“那个公司”卑躬屈膝。我几乎读过所有其他书籍——但只有您和Patrick Winston的作品，能在我的心中占有一席之地。我总是将它推荐给其他客户。再次谢谢您。

Richard Brooks, Java Consultant, Sun Professional Services, Dallas

其他书籍只涵盖了Java的WHAT（只探讨了语法和相关类库），或者只包含了Java的HOW（实际的程序示例）。《*Thinking in Java*》则是我所知道的书籍中，对Java的WHY做出详尽解说的惟一一本。为什么要这么设计、为什么它会那么运作、为什么有时候会发生问题、为什么它在某些地方比C++好而某些地方不会。虽然教授程序语言的WHAT和HOW也很重要，但是《*Thinking in Java*》肯定是爱好思想的人们在Java书籍中的惟一选择。

Robert S. Stephenson

这么一本了不起的书，真是叫人感激不尽。愈读愈叫人爱不释手。我的学生们也很喜欢呢。

Chuck Iverson

我只是想赞扬您在《*Thinking in Java*》上的表现。人们喜欢您看重Internet的未来远景，而我只是想感谢您的付出与努力。真是感激不尽啊。

Patrick Barrell, Network Officer Mamco, QAF Mfg. Inc.

大多数市面上的Java书籍，对于初学用途还算恰当。但大多数也都仅仅到达那样的层次，而且有着许多相同的示例。您的书籍显然是我所见过最佳的进阶思考书籍。快点出版吧！由于《*Thinking in Java*》的缘故，我也买了《*Thinking in C++*》。

George Laframboise, LightWorx Technology Consulting, Inc.

关于您的《*Thinking in C++*》（当我工作的时候，它总是在书架上占有最显著的位置），先前我便曾提笔告诉过您我对它的喜爱。现在，我仔细钻研了您的电子书，我还必须说：“我爱死它了！”颇具知性与思辨，阅读起来不像是无味的教科书。您的书中涵盖了Java开发工作中最重要、最核心的观念：事物的本质。

Sean Brady

您的例子不仅清楚，而且易于理解。您细腻地照顾到Java之中十分重要的细节，而这些

细节在其他较差的Java文档中是无法找到的。由于您已经假设了必备的基本程序设计概念，读者的时间也不至于被虚耗。

Kai Engert, Innovative Software, Germany

我是《*Thinking in C++*》的忠实书迷，我也将这本书推荐给我的朋友。当我读完您的Java书籍电子版时，我真的觉得，您总是维持着高水准的写作质量。谢谢您!

Peter R. Neuwald

一本超棒的Java书籍……我认为您写作此书的成就实在不凡。身为芝加哥区域的Java特殊爱好者团体领导，我已经在我们最近的聚会中赞扬您的这本书和您的网站许多次了。我想将《*Thinking in Java*》做为SIG（译注：Special Interest Group，特殊爱好者团体）每月聚会的基础。在聚会中，我们将依章节顺序，进行温习与讨论。

Mark Ertes

对于您的努力成果，我由衷感激。您的书是佳作，我将这本书推荐给我们这儿的使用者与博士班学生。

Hugues Leroy // Irista-Inria Rennes France, Head of Scientific Computing and Industrial Tranfert

截至目前，虽然我只读了约40页的《*Thinking in Java*》，却已经发现，这本书绝对是我所见过呈现方式最清晰的一本程序设计书籍……我自己也是一个作者，所以我理应表现出些许的挑剔。我已订购《*Thinking in C++*》，等不及要好好剖析一番——对于程序设计这门学问，我还算是新手，因此事事都得学习。这不过是一篇向您的绝佳作品致谢的简短书信。在痛苦地浏览大多数令人食而生厌、平淡无味的电脑书籍后，虽然有些书籍有着极佳的口碑，我对于电脑书的阅读热情却一度消褪。不过，现在我又再度重拾信心。

Glenn Becker, Educational Theatre Association

谢谢您让这么一本精彩的书籍降临人世。当我困惑于Java和C++的同时，这本书对于最终的认识提供了极大助益。阅读您的书令人如沐春风。

Felix Bizaoui, Twin Oaks Industries, Louisa, Va.

对于能够写出这么优秀作品的您，除了道贺我实在说不出什么话了。基于阅读《*Thinking in C++*》的经验，我决定读一读《*Thinking in Java*》，而事实证明它并未让人失望。

Jaco van der Merwe, Software Specialist, DataFusion Systems Ltd, Stellenbosch, South Africa

本书无疑是我所见过的最佳Java书籍之一。

**E.F. Pritchard, Senior Software Engineer, Cambridge Animation Systems Ltd.,
United Kingdom**

您的书籍使我曾读过、或草草翻阅过的其他Java书籍，似乎都变得加倍无用与该骂。

Brett g Porter, Senior Programmer, Art & Logic

我已经持续阅读您这本书一两个星期了。相较于之前我所读过的Java书籍，您的书籍似乎更能够给我一个绝佳的开始。请接受我的恭喜，写出这样一本出色的作品真不容易。

Rama Krishna Bhupathi, Software Engineer, TCSI Corporation, San Jose

只是很想告诉您，这是一部多么杰出的作品。我已将这本书做为公司内部Java工作上的主要参考数据。我发现目录的安排十分适当，让我可以很快找出我想要的章节。能够看到一本书籍并不只重新改写API，或只是把程序员当做傻瓜，真是太棒了。

Grant Sayer, Java Components Group Leader, Ceedata Systems Pty Ltd, Australia

噢！这是一本可读性高、极富深度的Java书籍。坊间已经有太多质量低落的Java书籍。其中虽然也有少数不错者，但看过您的人作之后，我认为它势必是最好的。

John Root, Web Developer, Department of Social Security, London

我刚开始阅读《*Thinking in Java*》这本书。我想它肯定好到了极点，因为我爱死了《*Thinking in C++*》（我以一个熟悉C++、却渴望积极提升自己能力的程序员的身份，来阅读这本书）。我对Java较为陌生，但是预料必能感到满意。您是一位才华洋溢的作家。

Kevin K. Lewis, Technologist, ObjectSpace, Inc.

我想这是一本了不起的书。我从这本书学到了所有关于Java的知识。多谢您让大家可以从Internet上免费取得。如果没有您的付出，我至今仍然对Java一无所知。本书最棒的一点，莫过于它同时也说明了Java不好的一面，而不像一本商业宣传。您的表现真是优秀。

Frederik Fix, Belgium

我无时无刻不沉浸在您的书籍之中。几年以前，当我开始学习C++时，是《*C++ Inside & Out*》带领我进入C++的迷人世界里。那本书帮助我的生命得到更好的种种机会。现在，追寻更进一步知识的同时，当我兴起了学习Java的念头，我无意中又碰见了《*Thinking in Java*》——毫无疑问，我的心中再不认为还需要其他书籍。就是这么令人难

以置信。持续阅读此书的过程，像重新发掘自我一样。我学习Java至今已经一个月，现在对Java的体会日益加深，这一切都不得不由衷感谢您。

Anand Kumar S., Software Engineer, Computervision, India

您的作品做为一般性的导论，是如此卓越出众。

Peter Robinson, University of Cambridge Computer Laboratory

本书内容显然是我所见过Java教学书籍中最顶尖的。我只是想让您知道，能够碰上这本书，我觉得自己有多么幸运。谢谢!

Chuck Peterson, Product Leader, Internet Product Line, IVIS International

了不起的一本书。自从我开始学习Java，这已经是第三本书了。至今我大概阅读了三分之二，我打算好好把这本书读完。我能够找到这本书，是因为这本书被用于Lucent Technologies的某些内部课程，而且有个朋友告诉我这本书可以在网络上找到。很棒的作品。

Jerry Nowlin, MTS, Lucent Technologies

在我所读过的六本Java书籍中，您的《*Thinking in Java*》显然是最好也最明白易懂的。

Michael Van Waas, Ph.D., President, TMR Associates

关于《*Thinking in Java*》，我有说不尽的感谢。您的作品真是精彩超乎寻常，更不必说这本书可以从网络免费下载了！以学生的身份来看，我想您的书籍的确是无价珍宝（我也有一本《*C++ Inside & Out*》，这是一本伟大的C++书籍），因为您的书不仅教导我应该怎么做，也教导我背后之所以如此的原因所在，而这对于C++或Java学习者建立起坚实基础是相当重要的。我有许多和我一样喜爱程序设计的朋友，我也对他们提起您的书。他们觉得真是太棒了！再次谢谢您！顺道一提，我是印尼人，就住在爪哇。

Ray Frederick Djajadinata, Student at Trisakti University, Jakarta

单是将作品免费置放于网络的这种气度，就使我震惊不已。我想，我应该让您知道，对于您的作为，我是多么感激与尊敬。

**Shane LeBouthillier, Computer Engineering student, University of Alberta,
Canada**

每个月都在期待您的专栏。我必须告诉您，我有多么盼望。做为面向对象程序设计领域的新手，我感谢您花在种种最基础主题上的时间和思考。我已经下载您的这本书，但我会在这本书出版的同时立即抢购。对于您的种种帮助，我衷心感谢。

Dan Cashmer, B. C. Ziegler & Co.

能够完成这么了不起的作品，可喜可贺。首先，我没能搞定《*Thinking in Java*》的PDF版本。甚至在我全部读完之前，我还跑到书店，找出了《*Thinking in C++*》。我从事电脑相关工作超过八年，做过顾问、软件工程师、教师/教练，最近则当起了自由业。所以我想我的见识理应足够（并非“看尽千帆”，而是“足够”）。不过，这些书使得我的女朋友称我为“怪人”。我并不反对，只不过我认为我已经远超过这个阶段。我发现我是如此沉浸于这两本书中，和其他我曾接触过买过的电脑书籍相比，大大不同。这两本书都有极佳的写作风格，对于每个新主题都有很好的简介与说明，而且书中充满睿智的见解。干得好。

Simon Goland, simonsez@smartt.com, Simon Says Consulting, Inc.

对于您的《*Thinking in Java*》，我得说，真是太了不起了。它就是苦寻许久而不可得的那种书。尤其那些针砭Java软件设计良窳的章节，完全就是我要的。

Dirk Duehr, Lexikon Verlag, Bertelsmann AG, Germany

谢谢您的两本了不起的作品：《*Thinking in C++*》和《*Thinking in Java*》。我在面向对象程序设计上的大幅进步，得自于您的助益最多。

Donald Lawson, DCL Enterprises

多谢您愿意花费时间来撰写这么一本大有用处的Java书籍。如果教学能够让您明白某些事情的话，那么，此刻，您肯定对自己极为满意。

Dominic Turner, GEAC Support

我曾读过的最棒的Java书籍——我真的读过不少。

Jean-Yves MENGANT, Chief Software Architect NAT-SYSTEM, Paris, France

《*Thinking in Java*》涵盖的内容与所做的解说绝对是最好的。极易阅读，连程序代码都如此。

Ron Chan, Ph.D., Expert Choice, Inc., Pittsburgh PA

您的书极好。我已经读过许多谈论程序设计的书籍，但您的这本书依然能够将您对程序设计的深刻见解带到我的心中。

Ningjian Wang, Information System Engineer, The Vanguard Group

《*Thinking in Java*》是本既优秀又具可读性的书籍。我把它推荐给我的所有学生。

**Dr. Paul Gorman, Department of Computer Science, University of Otago,
Dunedin, New Zealand**

您打破“天下没有白吃的午餐”这句不变真理。而且不是那种施舍性质的午餐，是连美食家都觉得美味的午餐。

Jose Suriol, Scylax Corporation

感谢有这个机会，看到这本书成为一份杰作！在这个主题上，本书绝对是我所读过的最佳书籍。

Jeff Lapchinsky, Programmer, Net Results Technologies

您的这本书简明扼要，易懂，而且读起来心中充满喜悦。

Keith Ritchie, Java Research & Development Team, KL Group Inc.

的的确确是我所读过最好的Java书籍！

Daniel Eng

生平所见最好的Java书籍！

Rich Hoffarth, Senior Architect, West Group

对于如此精彩的一本好书，我应该向您道谢。遍览各章内容，带给我极大的乐趣。

Fred Trimble, Actium Corporation

您肯定掌握了优雅的艺术精髓，同时成功地让我们对所有细节都心领神会。您也让学习过程变得非常简单，同时令人满足。对于这么一份无与伦比的入门书籍，我得向您致谢。

Rajesh Rau, Software Consultant

《*Thinking in Java*》撼动了整个免费的世界！

Miko O'Sullivan, President, Idocs Inc.

关于 《Thinking in C++》

最好的书！

1995年软件开发杂志 (Software Development Magazine) Jolt Award得主。

本书成就非凡。您应该在您的书架上也摆一本。其中的*iostreams*章节，是我所见表现最广泛也最容易理解的一份资料。

Al Stevens

Contributing Editor, Doctor Dobbs Journal

Eckel的这本书绝对是惟一如此清晰地解说“如何重新思考面向对象程序发展”的一本书籍。也是透彻了解C++的绝佳入门书。

Andrew Binstock

Editor, Unix Review

Bruce不断让我对他的C++洞察眼光感到惊奇。《*Thinking in C++*》则是他所有绝妙想法的整理沉淀。关于C++的种种困扰，如果你需要清楚的解答，买下这本出众的书就对了。

Gary Entsminger

Author, The Tao of Objects

《*Thinking in C++*》有耐心地、极具条理地探讨了种种特性的使用时机与使用方式，包括：*inline*函数、*reference*、运算符重载、继承、动态对象。也包括了许多进阶主题，像是*template*、*exception*、多重继承的适当使用。整个心血结晶完全由Eckel对对象哲学与程序设计的独到见解交织而成。是每个C++开发者书架上必备的好书。如果您以C++从事正式的开发工作，那么《*Thinking in C++*》是您的必备书籍之一。

Richard Hale Shaw

Contributing Editor, PC Magazine

题 献

献给那些正在努力创造
更伟大的下一代计算机语言的人们

译 序

侯 捷

完成942+页的《深入浅出MFC》2/e（著作）和1237+页的《C++ Primer 3e繁体中文版》（译作）之后，我罹患了一种“厚书恐惧症”。原因是大部头书籍的写作和翻译任务异常艰巨，包括材料的选择、术语的一致、英中术语的取舍协调、长时间的工作和期待……凡此种种对作者（或译者）的创作力、组织力、毅力都是一种严苛的考验。

然而《Thinking in Java》2e毕竟不同一般。这本书将在Java programming基础教育上起重要作用。我于是怀着戒慎恐惧（但也开心）的心情再度接下这份重任，以几近一年的时间，在王建兴先生的协助下，完成了这本1127+页大部头书籍的繁体中文版翻译和版面制作。

繁体版即将定稿之际，我接受机械工业出版社华章公司温总编辑的邀请，欣然同意以繁体版为基础，转制简体版，由机械社出版发行。我的许多著译作品都曾经以这种方式在中国大陆发行，因此工作流程之于我并不陌生。基于各种考量，这一次由我亲自转换术语，将繁体版之台湾地区惯用术语改为大陆惯用术语，其他行文尽量维持不动。两岸略显不同的用语习惯，只要是顺畅的，常带给我个人一种新鲜的喜悦，或许您也有相同的胸怀☺。至于术语的转换，千丝万缕，或有挂一漏万之憾，还请各位读者斧正。

谈谈这本书的内容。Java面向极广，不可能有一本涵盖全貌的书籍（我们也不应该有“一次买足”的心理）。就相对全貌而言，《Thinking in Java》是一本取材广泛表现优异的作品，其最大特色是：(1) 内容涵盖面广，(2) 许多主题（特别是面向对象编程技术）极为深入，广泛而又深刻的论述形成了上千页的篇幅，(3) 英文版由作者Bruce Eckel免费开放，造福很多人，也因而影响了很多人（因此你很容易找到一个可以共同讨论书中观点的朋友）。

本书的优异表现，从读者的热情回应（摘列于书前）可见一斑。乍见之下本书虽然像一本初学教本，而它也的确胜任此一角色，然而本书在不少高阶主题（例如Polymorphism, Object Serialization, Reflection, RTTI, I/O, Collections）上的深入讨论，肯定也能带给许多Java老手新的体会。

本书繁体版沿用我个人喜爱的“页页对译”方式，用以和英文版达成直观的页次对应，并轻松保留书内所有交叉参考（cross reference）和书后完整索引。由于原书字型甚大，页数甚多，基于各种考量，我同意简体版由华章公司重新编排。华章公司编辑群将于重新编排后的版面侧边加注原书页次，如此一来便可继续保持与英文版之直觉对应，又不必劳师动众地重新调整数千条索引（那真是一件纯劳力而又容易出错的无趣工作☺）。